

UMOWA**między Wspólnotą Europejską a Rządem Republiki Singapuru dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

RZĄD REPUBLIKI SINGAPURU (zwany dalej „Singapurem”),

z drugiej strony

(zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości uznał, że niektóre postanowienia dwustronnych umów zawartych przez kilka państw członkowskich z państwami trzecimi są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej,

STWIERDZAJĄC, że została zawarta pewna ilość dwustronnych umów lotniczych między kilkoma państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Singapurem, zawierających podobne postanowienia, oraz że na państwach członkowskich ciąży zobowiązanie do podejmowania wszelkich odpowiednich kroków mających na celu usunięcie niezgodności między takimi umowami a Traktatem WE,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie szeregu aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na mocy prawa Wspólnoty Europejskiej wspólnotowi przewoźnicy lotniczy ustanowieni w państwie członkowskim mają prawo do niedyskryminacyjnego dostępu do tras lotniczych między tym państwem członkowskim a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych licencjonowanych zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że spójność między prawem Wspólnoty Europejskiej a postanowieniami umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Singapurem będzie stanowić skuteczny środek, który zapewni kontynuację i rozwój usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Singapurem,

STWIERDZAJĄC, że niniejsza umowa nie musi wpływać na postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Singapurem, które są zgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszej umowy celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnej wielkości przewozów lotniczych między Wspólnotą Europejską a Singapurem ani naruszenie równowagi między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi a przewoźnikami lotniczymi z Singapuru, ani zmiana wykładni odnoszących się do praw przewozowych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1**Postanowienia ogólne**

1. Do celów niniejszej umowy „państwa członkowskie” oznaczają państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej; „Umawiająca się Strona” oznacza umawiającą się stronę niniejszej Umowy; „strona” oznacza umawiającą się stronę odpowiedniej dwustronnej umowy dotyczącej usług lotniczych; „przewoźnik lotniczy” oznacza również przedsiębiorstwo lotnicze; „terytorium Wspólnoty Europejskiej” oznacza terytoria państw członkowskich, do których ma zastosowanie Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską.

2. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich Wspólnoty Europejskiej.

3. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych z państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych wyznaczonych przez państwo członkowskie.

Artykuł 2

Wyznaczenie, upoważnienie i cofnięcie

1. Postanowienia ust. 3 i 4 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przez dane państwo członkowskie przewoźnika lotniczego, upoważnień i zezwoleń udzielonych mu przez Singapur oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

2. Postanowienia ust. 3 i 4 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przewoźnika lotniczego przez Singapur, upoważnień i zezwoleń udzielonych mu przez dane państwo członkowskie oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu, jeżeli dane państwo członkowskie potwierdza stosowanie postanowień ust. 3 i 4 niniejszego artykułu.

3. Po otrzymaniu takiego wyznaczenia i wniosków od wyznaczonego(-ych) przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) w wymaganej formie i w sposób wymagany dla zezwoleń eksploatacyjnych oraz dla zezwoleń technicznych każda ze stron wydaje, z zastrzeżeniem ust. 4 i 5, właściwe upoważnienia i zezwolenia w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

a) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie:

i) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego i posiada ważną licencję na prowadzenie działalności, wydaną przez państwo członkowskie zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; oraz

ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a właściwa władza lotnicza jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; oraz

iii) przewoźnik lotniczy ma główne miejsce prowadzenia działalności na terytorium państwa członkowskiego, które wydało mu ważną licencję na prowadzenie działalności; oraz

iv) przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, i pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw;

b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez Singapur:

i) Singapur sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym; oraz

ii) przewoźnik lotniczy ma główne miejsce prowadzenia działalności w Singapurze.

4. Każda ze stron może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć zezwolenie eksploatacyjne lub zezwolenia techniczne wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez drugą stronę, jeżeli:

a) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez państwo członkowskie:

i) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego lub nie posiada ważnej licencji na prowadzenie działalności wydanej przez państwo członkowskie zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; lub

ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub właściwa władza lotnicza nie jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; lub

iii) przewoźnik lotniczy nie ma głównego miejsca prowadzenia działalności na terytorium państwa członkowskiego, które wydało mu licencję na prowadzenie działalności; lub

iv) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, i nie pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich, lub innych państw wymienionych w załączniku III, lub obywateli tych innych państw; lub

v) można wykazać, że wykonywanie przez przewoźnika lotniczego praw przewozowych zgodnie z niniejszą Umową na trasie, która zawiera punkt znajdujący się na terytorium innego państwa członkowskiego, w tym świadczenie usług oferowanych na rynku jako połączenia bezpośrednie lub z innego powodu stanowiących połączenia bezpośrednie, stanowiłoby obejście ograniczeń praw przewozowych nałożonych przez umowę między Singapurem a tym innym państwem członkowskim; lub

vi) przewoźnik lotniczy posiada certyfikat przewoźnika lotniczego wydany przez państwo członkowskie i nie istnieje dwustronna umowa dotycząca usług lotniczych między Singapurem a tym państwem członkowskim, a można wykazać, że prawa przewozowe niezbędne do prowadzenia proponowanej działalności nie są wzajemnie dostępne dla wyznaczonego(-ych) przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) z Singapuru;

b) w przypadku przewoźnika lotniczego wyznaczonego przez Singapur:

- i) Singapur nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym; lub
- ii) przewoźnik lotniczy nie ma głównego miejsca prowadzenia działalności w Singapurze.

5. Wykonując swoje prawa na mocy ust. 4, i bez uszczerbku dla jego praw wynikających z ust. 4 lit. a) pkt v) i vi) niniejszego artykułu, Singapur nie stosuje dyskryminacji między przewoźnikami lotniczymi z państw członkowskich ze względu na ich narodowość.

Artykuł 3

Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. c).

2. Jeżeli państwo członkowskie (pierwsze państwo członkowskie) wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje drugie państwo członkowskie, prawa Singapuru wynikające z postanowień dotyczących bezpieczeństwa zawartych w umowie między pierwszym państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Singapurem, mają w równym stopniu zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez to drugie państwo członkowskie oraz do zezwolenia eksploatacyjnego tego przewoźnika lotniczego.

Artykuł 4

Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. d).

2. Taryfy pobierane przez przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) wyznaczonego(-ych) przez Singapur zgodnie z umową wymienioną w załączniku I, zawierającą postanowienie wymienione w załączniku II lit. d) za przewóz w całości wewnątrz Wspólnoty Europejskiej, podlegają prawu Wspólnoty Europejskiej. Prawo Wspólnoty Europejskiej jest stosowane na zasadzie niedyskryminacyjnej.

Artykuł 5

Załączniki do Umowy

Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

Artykuł 6

Zmiany lub poprawki

Zmiany lub poprawki do niniejszej Umowy mogą zostać dokonane przez Umawiające się Strony w każdym czasie za ich obopólną zgodą.

Artykuł 7

Wejście w życie

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie po dokonaniu przez Umawiające się Strony wzajemnej pisemnej notyfikacji zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych do jej wejścia w życie.

2. Nie naruszając ust. 1, Umawiające się Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej Umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Umawiające się Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

3. Umowy oraz inne ustalenia między państwami członkowskimi a Singapurem, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku I lit. b). Niniejszą Umowę stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub rozpoczęcia tymczasowego stosowania.

Artykuł 8

Wygaśnięcie

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku I wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej Umowy odwołujące się do danej umowy wymienionej w załączniku I.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku I wygasa jednocześnie niniejsza Umowa.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie w tym celu umocowani, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w Luksemburgu, dnia dziewiątego czerwca roku dwa tysiące szóstego w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim. W razie rozbieżności między wersjami językowymi pierwszeństwo ma wersja angielska.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

Por el Gobierno de la República de Singapur
 Za vládu Singapurské republiky
 For Republikken Singapores regering
 Für die Regierung der Republik Singapur
 Singapuri Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης
 For the Government of the Republic of Singapore
 Pour le gouvernement de la République de Singapour
 Per il governo della Repubblica di Singapore
 Singapūras Republikas valdības vārdā
 Singapūro Respublikos Vyriausybės vardu
 A Szingapúri Köztársaság Kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' Singapor
 Voor de regering van de Republiek Singapore
 W imieniu Rządu Republiki Singapuru
 Pelo Governo da República de Singapura
 Za vládu Singapurskej republiky
 Za vlado Singapurske republike
 Singaporen tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Singapores regering

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej Umowy

- a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Singapuru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy były już zawarte, podpisane lub stosowane tymczasowo
- Umowa między Rządem Federalnym Austrii a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 8 sierpnia 1978 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Austria”),
 - Umowa między Rządem Królestwa Belgii a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 29 maja 1967 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Belgia”),
 - Umowa dotycząca usług lotniczych między Rządem Republiki Singapuru a Rządem Republiki Cypryjskiej, sporządzona w Nikozji dnia 27 stycznia 1989 r. (zwana dalej „Umową Singapur-Cypr”),
 - Umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Singapurze dnia 7 września 1971 r., w odniesieniu do której Republika Czeska oświadczyła, że uznaje jej postanowienia za wiążące, ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Republika Czeska”),
 - Umowa między Rządem Królestwa Danii a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 20 grudnia 1966 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Dania”),
 - Projekt umowy dotyczącej usług lotniczych między Rządem Królestwa Danii a Rządem Republiki Singapuru, paraflowany w Singapurze dnia 21 października 1998 r. i stosowany tymczasowo (zwany dalej „Projektem zmienionej umowy Singapur-Dania”),
 - Umowa między Rządem Republiki Finlandii a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 19 stycznia 1984 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Finlandia”),
 - Umowa między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 29 czerwca 1967 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Francja”),
 - Umowa między Republiką Federalną Niemiec a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 15 lutego 1969 r., ze zmianami, uzupełniona Dodatkowym protokołem ustaleń, podpisanym w Bonn dnia 7 czerwca 2000 r. (zwana dalej „Umową Singapur-Niemcy”),
 - Umowa między Rządem Królestwa Grecji a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 21 sierpnia 1971 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Grecja”),
 - Umowa dotycząca transportu lotniczego między Rządem Republiki Węgierskiej a Rządem Republiki Singapuru, sporządzona w Singapurze dnia 9 marca 1990 r. (zwana dalej „Umową Singapur-Węgry”),
 - Umowa między Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 28 czerwca 1985 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Włochy”),
 - Umowa między Rządem Irlandii a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 20 lutego 1981 r. (zwana dalej „Umową Singapur-Irlandia”),

- Umowa dotycząca usług lotniczych między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Republiki Singapuru, sporządzona w Singapurze dnia 6 października 1999 r. (zwana dalej „Umową Singapur-Łotwa”),
 - Umowa między Rządem Wielkiego Księstwa Luksemburga a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Singapurze dnia 9 kwietnia 1975 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Luksemburg”),
 - Umowa między Rządem Republiki Malty a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Londynie dnia 19 lipca 1983 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Malta”),
 - Umowa między Rządem Królestwa Niderlandów a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 29 grudnia 1966 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Niderlandy”),
 - Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Singapuru o komunikacji lotniczej pomiędzy i poza ich odnośnymi terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 22 grudnia 1979 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Polska”),
 - Umowa dotycząca usług lotniczych między Republiką Portugalską a Republiką Singapuru załączona do protokołu ustaleń parafowanego w Singapurze dnia 7 listopada 1997 r. (zwana dalej „Projektem umowy Singapur-Portugalia”),
 - Umowa między Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną a Republiką Singapuru, podpisana w Singapurze dnia 7 września 1971 r., w odniesieniu do której Republika Słowacka oświadczyła, że uznaje jej postanowienia za wiążące, ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Słowacja”),
 - Umowa dotycząca usług lotniczych między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Republiki Singapuru, parafowana w Singapurze dnia 27 grudnia 1996 r. i stosowana tymczasowo (zwana dalej „Projektem umowy Singapur-Słowacja”),
 - Umowa dotycząca usług lotniczych między Królestwem Hiszpanii a Republiką Singapuru, sporządzona w Madrycie dnia 11 marca 1992 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Hiszpania”),
 - Umowa między Rządem Republiki Singapuru a Rządem Królestwa Szwecji dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, podpisana w Singapurze dnia 20 grudnia 1966 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Szwecja”),
 - Projekt umowy dotyczącej usług lotniczych między Rządem Królestwa Szwecji a Rządem Republiki Singapuru, parafowany w Singapurze dnia 21 października 1998 r. i stosowany tymczasowo (zwany dalej „Projektem zmienionej umowy Singapur-Szwecja”),
 - Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Republiki Singapuru dotycząca usług lotniczych świadczonych pomiędzy i poza ich terytoriami, sporządzona w Singapurze dnia 12 stycznia 1971 r., ze zmianami (zwana dalej „Umową Singapur-Zjednoczone Królestwo”).
- b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne ustalenia parafowane lub podpisane między Republiką Singapuru a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie ani nie są stosowane tymczasowo.
-

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku I i o których mowa w art. 2–5 niniejszej Umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- artykuł 3 Umowy Singapur-Austria,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Belgia,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Cypr,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Republika Czeska,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Dania,
 - artykuł 3 Projektu zmienionej umowy Singapur-Dania,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Finlandia,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Francja,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Niemcy,
 - artykuł 4 Umowy Singapur-Grecja,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Węgry,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Irlandia,
 - artykuł 4 Umowy Singapur-Włochy,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Łotwa,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Luksemburg,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Malta,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Niderlandy,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Polska,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Portugalia,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Słowacja,
 - artykuł 3 Projektu umowy Singapur-Słowacja,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Hiszpania,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Szwecja,
 - artykuł 3 Projektu zmienionej umowy Singapur-Szwecja,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Zjednoczone Królestwo.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- artykuł 3 Umowy Singapur-Austria,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Belgia,
 - artykuł 4 Umowy Singapur-Cypr,
 - artykuł 3 Umowy Singapur-Republika Czeska,

- artykuł 3 Umowy Singapur-Dania,
- artykuł 4 Projektu zmienionej umowy Singapur-Dania,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Finlandia,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Francja,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Niemcy,
- artykuł 5 Umowy Singapur-Grecja,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Węgry,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Irlandia,
- artykuł 5 Umowy Singapur-Włochy,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Łotwa,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Luksemburg,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Malta,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Niderlandy,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Polska,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Portugalia,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Słowacja,
- artykuł 4 Projektu umowy Singapur-Słowacja,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Hiszpania,
- artykuł 3 Umowy Singapur-Szwecja,
- artykuł 4 Projektu zmienionej umowy Singapur-Szwecja,
- artykuł 4 Umowy Singapur-Zjednoczone Królestwo.

c) Kontrola regulacyjna:

- artykuł 11 Umowy Singapur-Cypr,
- artykuł 14 Projektu zmienionej umowy Singapur-Dania,
- artykuł 8a Umowy Singapur-Finlandia,
- artykuł 9A załącznika F do Dodatkowego protokołu ustaleń, podpisanego w Bonn dnia 7 czerwca 2000 r. – stosowany tymczasowo w ramach Umowy Singapur-Niemcy,
- artykuł 8 Umowy Singapur-Węgry,
- artykuł 8 Umowy Singapur-Łotwa,
- artykuł 15 Umowy Singapur-Portugalia,
- artykuł 8 Projektu umowy Singapur-Słowacja,
- artykuł 10 Umowy Singapur-Hiszpania,
- artykuł 14 Projektu zmienionej umowy Singapur-Szwecja,
- artykuł 11a Umowy Singapur-Zjednoczone Królestwo.

d) Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej:

- artykuł 9 Umowy Singapur-Austria,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Belgia,
 - artykuł 13 Umowy Singapur-Cypr,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Republika Czeska,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Dania,
 - artykuł 10 Projektu zmienionej umowy Singapur-Dania,
 - artykuł 11 Umowy Singapur-Finlandia,
 - artykuł 9 Umowy Singapur-Francja,
 - artykuł 7 Umowy Singapur-Niemcy,
 - artykuł 11 Umowy Singapur-Grecja,
 - artykuł 12 Umowy Singapur-Węgry,
 - artykuł 11 Umowy Singapur-Irlandia,
 - artykuł 8 Umowy Singapur-Włochy,
 - artykuł 12 Umowy Singapur-Łotwa,
 - artykuł 9 Umowy Singapur-Luksemburg,
 - artykuł 11 Umowy Singapur-Malta,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Niderlandy,
 - artykuł 9 Umowy Singapur-Polska,
 - artykuł 18 Umowy Singapur-Portugalia,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Słowacja,
 - artykuł 12 Projektu umowy Singapur-Słowacja,
 - artykuł 6 Umowy Singapur-Hiszpania,
 - artykuł 10 Umowy Singapur-Szwecja,
 - artykuł 10 Projektu zmienionej umowy Singapur-Szwecja,
 - artykuł 9 Umowy Singapur-Zjednoczone Królestwo.
-

ZAŁĄCZNIK III

Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej Umowy

- a) Republika Islandii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - b) Księstwo Liechtensteinu (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - c) Królestwo Norwegii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - d) Konfederacja Szwajcarska (na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).
-